

РАЗДЕЛ II. ЯЗЫКОВЫЕ ЕДИНИЦЫ ЯЗЫКОВОЙ СИСТЕМЫ

УДК 811.161.1

Букреева О.М.

Курский государственный университет

ПОИСК СЕМАНТИЧЕСКОГО ИНВАРИАНТА НИСХОДЯЩЕ- ВОСХОДЯЩЕГО ТОНА (НА МАТЕРИАЛЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА)*

Аннотация. Данная статья посвящена исследованию семантического поля сложного нисходяще-восходящего тона (НВТ) в английском языке и определению его семантического ядра (инварианта). Исследование проводилось на материале монологических текстов, что способствует решению проблемы поиска интонационно-инварианта в рамках звучащего текста.

Ключевые слова: инвариант, интонация, семантика, текст, тема, ядерный тон.

O. Bukreeva

Kursk State University

SEARCHING FOR THE SEMANTIC INVARIANT OF FALLING-RISING NUCLEAR TONE (OBSERVING THE MATERIAL OF THE ENGLISH LANGUAGE)

Abstract. This article is devoted to the research of the semantic field of falling-rising nuclear tone in the English language and at the same time to the detection of its invariant. The research is based on monologues and it is very relevant as it helps to solve the problem of finding intonational invariant in oral speech.

Key words: invariant, intonation, semantics, text, topic, nuclear tone.

Текст как исходная реальность гуманитарного знания и непосредственная форма существования языка невольно становится таким объектом исследования, к которому эволюционируют многие траектории движения научной мысли, существующие в проблемном поле современного языкознания. Следует отметить, что перенесение в центр внимания такого сложного объекта, как текст, открывает новые возможности для интона-

логических исследований. Изучение интонации текста позволяет рассмотреть, как реализуются в речи уже известные особенности интонационных категорий. При этом источником новых сведений становится связная устная речь, а не изолированная фраза.

Проблема изучения текста принадлежит к числу самых актуальных проблем современной лингвистики. Однако до сих пор в ней очень много спорного, дискуссионного. Одним из наиболее актуальных направлений в современных исследованиях является изучение функционирования языковых единиц в речевом контексте. В рамках исследования речеконтекстуального взаимодействия языковых и мыслительных единиц решается вопрос о полифункциональности языковых средств. При восприятии любого текста адресат стремится понять, что же для автора в тексте являлось той «тайной», которую он хотел сообщить. И в этом реципиенту должна оказать существенную помощь общая организация текста, которая управляет пониманием, направляет этот процесс. Результатом же понимания, как известно, является формирование в сознании реципиента целостного образа содержания, в котором реализуется информационный аспект текста. Хорошо известно, что никакого понимания не произойдет, если за организацией, даже самой совершенной, ничего не стоит в содержательном плане, вследствие чего адресат не может данный текст соотнести с тем или иным фрагментом реальной действительности, с определенной ситуацией, описываемой в тексте. Поэтому можно считать, что переход от внешней формы текста к его содержанию, несущему определенную информацию об окружающей нас действительности и совершающийся в процессе понимания, является обязательным, а

* © Букреева О.М.

потому представляет собой одно из фундаментальных внутренних свойств текста. Его можно назвать информативностью текста. Здесь необходимо отметить важность владения фоновым знанием, отсутствие которого делает невозможным понимание текста и приводит к искажению его содержания. Для объяснения того, каким образом фонд фоновых знаний используется участниками коммуникации при формировании содержательной связности текста, используется теория пресуппозиции. В лингвистической семантике под пресуппозицией понимается «компонент смысла предложения, который должен быть истинным для того, чтобы предложение не воспринималось как семантически аномальное или неуместное в данном контексте» [ЛЭС 1990, 396]. Необходимо отметить, что в современной лингвистике текста принято более широкое понятие пресуппозиции, чем в лингвистической семантике. При реализации своих коммуникативных намерений говорящий учитывает предполагаемую коммуникативную компетенцию и меру осведомленности реципиента о предмете и обстоятельствах речи. Эти «предположения говорящего относительно фонда языковых и неязыковых знаний слушающего называются пресуппозициями» [Филлипов 2003, 255].

Так как конечной целью любого коммуникативного процесса является передача информации, то важно уточнить содержание этого понятия. По мнению Н.Н. Матросовой, информация – это минимальное число бинарных решений, позволяющее реципиенту воспринимать сообщение без искажений [Матросова 2005, 25]. Также полагается, что информация с точки зрения лингвиста – это сведения, передаваемые говорящим или пишущим слушающему или читающему. Понятие «сведения» относится к содержательной, то есть к семантической стороне. То есть речь идет о семантической информации, передаваемой и получаемой в процессе коммуникативного акта. Итак, информация – это сведения семантического характера, передаваемые от говорящего слушающему в конкретной ситуации общения. Эта информация передается посредством последовательности речевых сигналов, акустических или визуальных.

В исследовании текста основное внимание должно быть сосредоточено на изучении его внутренней формы в ее соотносительности со средствами выражения. Важно учесть, что при рассмотрении текста как речемыслительного процесса необходимо иметь представление о се-

мантике, то есть о том, что соответствует в сфере мышления материальной стороне языкового знака. Вопрос о роли и месте семантики в процессах речемыслительной деятельности занимает одно из центральных мест в самых различных дисциплинах, занятых анализом коммуникации как одной из форм жизнедеятельности человека.

Семантика текста включает в себя содержание текста и его смысл. Смысл тесно связан с интонацией: интонация организует смысл. Интонация служит выражению мысли и чувства в устной речи. Как считает Р.М. Тихонова, «смысл текста – это интеграция лексических значений смежных фраз текста до того момента, когда возникает смысловая связь» [Тихонова 1988, 79-80]. По мнению А.Е. Кибрика, «к области семантики относится вся информация, которую имеет в виду говорящий при развертывании высказывания и которую необходимо восстановить слушающему для правильной интерпретации этого высказывания» [Кибрик 2002, 25].

Однако следует отметить, что, ввиду своего сравнительно недавнего возникновения, семантическая область лингвистики еще не оперирует строгими понятиями и терминами. Необходимость разработки метаязыка осознается в современной лингвистике. В частности, семантика интонации с трудом поддается строгому научному описанию в связи с отсутствием формализованного языка описания интонационных единиц. Стоит отметить, что выявление наиболее полного семантического значения интонационных единиц возможно только на уровне большем, чем фраза. В современной интонологии направление, занимающееся вопросами монологической речи, является одним из наиболее актуальных и перспективных. Однако дискуссионными остаются многие проблемы, в частности проблема поиска интонационных закономерностей передачи смысла в монологической речи, которая лежит в русле проблем, связанных с описанием организующей функции речевой интонации. Под организующей функцией интонации, вслед за Р.М. Тихоновой, мы понимаем «способность интонационных средств организовывать речевой поток как на уровне формально-структурном (членение), так и на уровне содержательном (смысловое членение). Реализация организующей функции интонации направлена на оптимизацию процесса передачи информации» [Тихонова 1990, 34].

Общие закономерности просодического оформления звучащего текста, реализующего его структурно-семантическую организацию,

подробно исследованы в работах (Р.М. Тихонова, Е.Н. Зиновьева, Н.Н. Матросова, Т.Г. Станчулак и др.). И, несмотря на то, что тональный компонент просодии изучен к настоящему времени лучше, чем другие просодические параметры речи, имеется еще целый ряд нерешенных вопросов. Это относится и к нисходяще-восходящему тону.

Целью данной работы является исследование семантического поля сложного нисходяще-восходящего тона в английском языке и определение его семантического ядра (инварианта). Материалом исследования явились монологи из интервью, монологизированные ответные реплики из диалогов на различные темы: семья, работа, средства связи и т.д. Тексты представляли собой рассказы на определённую тему, воспоминания, рассуждения. Стоит отметить, что хотя организующая функция интонации реализуется в любом произведении речи, но в монологических текстах она проявляется в наиболее «чистом виде». Обращение к монологическим текстам при изучении семантики нисходяще-восходящего тона является актуальным в связи с общей направленностью лингвистических исследований на решение проблемы поиска интонационного инварианта в рамках звучащего текста. Экспериментальные тексты по степени подготовки и условиям порождения относятся к спонтанным, полуподготовленным и подготовленным речевым сообщениям. Исследуя тексты разной степени подготовленности, мы ставили целью сравнить семантические оттенки, передаваемые НВТ, и выделить инвариант, который будет реализовываться вне зависимости от степени подготовленности текста, а также от экстралингвистических факторов.

Фонологический статус нисходяще-восходящего тона (далее НВТ) давно установлен, данный интонационный тон признается как самостоятельная фонетическая единица всеми современными интонологами. Л.З. Путилова пришла к выводу, что НВТ употребляется в разных коммуникативных типах предложений, и автор утверждает, что частое употребление НВТ является характерной особенностью современной английской речи [Путилова 1973, 2]. По мнению Р. Кингдона, НВТ является наиболее часто встречающимся тоном из всех сложных тонов в английском языке, частотность его употребления, по мнению автора, составляет 30% [Kingdon 1958]. Эти выводы совпадают с данными, полученными в результате обработки нашего экспериментального материала. Как показал аудиторский

и электроакустический (компьютерный) анализ монологических текстов, частотность употребления НВТ в современной английской речи составляет 27%. Общепринятым является мнение о том, что НВТ, наряду с другими тонами, принимает активное участие в процессе делимитации и интеграции речи. Как показывают исследования, НВТ употребляется преимущественно в терминальной позиции синтагмы, что можно объяснить, учитывая его перцептивную яркость и резкий высотно-мелодический перепад на тональном слоге, который нарушает постепенное движение голоса и тем самым отделяет оформляемый сегмент. So during my ^Yholiday| I decided to tackle the job myself. I bought the wood at the local handicraft shop| and I had plenty of ^Yscrews| but I found that my old ^Ysaw|, which had been left behind by the previous ^Yowner of the /house| was not good enough| and I decided to buy a new one.

Употребление НВТ в нетерминальной позиции можно считать скорее исключением, чем правилом. ^YOlder couples | are less willing to consider counseling. ^YSome people are lucky enough to have email and the Internet| but ^Ymany| do not even have a telephone line.

Интонологи признают, что НВТ нельзя считать «косметическим» тоном, который лишь создает большую степень аутентичности английской интонации. Он занимает важное место в ряду тонов, осуществляющих интегративную функцию, так как обеспечивает связность не только смежных, но и дистантных синтагм и слов. Этот тон отражает сложный, непрямолинейный ход мысли говорящего и поощряет мыслительную деятельность реципиента, который должен понять, что подразумевает говорящий. Проанализировав материал экспериментального корпуса, мы пришли к выводу, что НВТ служит для создания связности и цельности текста. Слово, оформленное НВТ, передает информацию, уже известную для адресата и адресанта, кроме того, данный тон содержит элемент сравнения, сопоставления двух фрагментов мысли, причем один фрагмент оформлен НВТ, а второй или присутствует в соседних синтагмах, или выражается эксплицитно. Приведем пример употребления в монологическом тексте размышлений на тему изготовления книжных полок собственными руками слов, оформленных НВТ. Необходимо отметить, что в данной работе диктема – предельная топикальная единица текста – была выбрана нами в качестве единицы анализа монологического текста. Интонация на уровне диктемы выполняет, прежде

всего, организующую функцию. Далее в каждой диктете отметим синтагмы, содержащие слова, оформленные НВТ:

So during my **holiday** I decided to tackle the job myself. Not that I am very clever with my **hands** but it didn't seem too **difficult** and as I had already said that we could not afford to go **a way**...

I had plenty of **screws**, but I found that my old **saw**, which had been left behind by the previous **owner of the house**, was not good enough...

That was my first mistake, my **second** was to go to the biggest ironmonger in **London** and ask for a **saw**. You would think it was simple, wouldn't you, to buy a **saw**. .. He told me what I should **need**... He was not being **nasty** just helpful.

He **also sold** me a book on wood-work for schoolboys and I've been reading it with great interest. The **next time I am on holiday** I shall start on the shelves.

Слово **holiday** в данном тексте эксплицитно противопоставляется выражению *working days*, средством выражения этого противопоставления является НВТ, который предполагает апелляцию к уже известной информации. В данном случае реализация элемента сравнения осуществляется благодаря тому, что каждый коммуникант обладает своим индивидуальным когнитивным пространством, неотъемлемой частью которого является, в том числе, и когнитивная база. На пересечении индивидуальных когнитивных пространств и образуется некоторая зона «общих» фоновых знаний. Далее рассмотрим оформленное НВТ слово *hands*. В данном случае надо заметить, что если рассматривать употребление здесь НВТ на уровне синтагмы, то окажется не совсем понятным его употребление, но если рассматривать употребление НВТ во всем тексте, то становится понятным, что для того, чтобы сделать полки самому, надо иметь навык. Поэтому в данном случае *not that I am very clever with my hands* происходит апелляция к фоновым знаниям, средством выражения этой апелляции служит НВТ. Что касается таких слов, как *difficult* и *second*, то уже в самих словах содержится сема сравнения и противопоставления. Числительное *second* дает слушающему понять, что было и *first*, а *difficult* эксплицитно предполагает, что есть *easy*. Итак, *difficult* противопоставлено *easy*, а *second* – *first*. Таким образом, обращению к фоновым знаниям способствует семантика слов. Оформление слов *screws*, *saw*, *need* НВТ связано с темой текста, так как для того, чтобы

сделать полки своими руками, нужны не только умения, навыки, но и инструменты.

Фраза *go a way*, в которой также употребляется НВТ, возвращает нас к тому, о чем в тексте уже говорилось, то есть при помощи НВТ происходит своеобразное «обращение назад», к тому, о чем говорилось ранее. Апеллирует к когнитивному опыту реципиента и *biggest ironmonger in London*, так как слушающий сразу может представить размер самого большого магазина инструментов, который находится в таком городе, как Лондон. Слова *nasty* и *also sold* характеризуют продавца магазина, и невольно заставляют нас представить, какими продавцы бывают. Выражение *next time I am on holiday* помогает вспомнить о том, что выходные (отпуск) повторяются в течение определенного промежутка времени. Интересен случай употребления НВТ в выражении *by the previous owner of the house*, так как в данном случае когнитивный опыт участников разговора выходит за рамки данного текста и говорится о том, что известно слушающему, по-видимому, потому, что он знает факты из жизни говорящего. Суммируя все вышесказанное, можно считать, что в каждом из приведенных примеров употребление НВТ способствовало апелляции к фоновым знаниям.

Таким образом, можно сделать вывод, что семантическим ядром (инвариантом) данного тона является апелляция к фоновым знаниям, пресуппозиции. Этот факт подтверждается и названием НВТ, которое ему дали О' Коннор и Арнольд: "switchback" – «возвращение назад», причем не только к тому, о чем упоминалось в пределах данной речевой ситуации, но к тому, что находится за ее пределами [O'Connor, Arnold 1966].

Наличие инварианта, то есть единицы, заключающей в себе все основные признаки своих конкретных реализаций, объясняется целым рядом причин, среди которых, как представляется правомерным, можно выделить причины как субъективного, так и объективного характера. Первое выражается, прежде всего, в намерении автора получить впоследствии понимание реципиентом того смысла, который изначально вкладывается им в его творение. К причинам объективного характера мы относим общность социальной сущности автора и адресата, которая выражается, в свою очередь, в наличии общих зон (пресуппозиции) в когнитивных пространствах коммуникантов, т.е. в существовании инвариантного ядра в информационном поле собеседников, и универсальность языкового кода.

По сравнению с простыми тонами, НВТ требует большего времени для реализации, поэтому элементы, оформленные НВТ, являются просодически более выделенными по сравнению с элементами, оформленными простыми тонами. Психолингвистические экспериментальные исследования показали, что просодически выделенные элементы высказывания фиксируются в долговременной памяти. Просодически усиленные, подчеркнутые фрагменты текста служат для получателя сообщения своеобразными ориентирами. Мы согласны с А.В. Звягинцевой, которая считает, что в целом можно говорить о том, что именно интонационная структура указывает слушающему на смысловую насыщенность того или иного элемента речевой цепи и является поэтому ориентиром в понимании смысловой и информационной программы текста [Звягинцева 2008]. Разная степень важности элементов текста также объясняется когнитивными особенностями реципиента при восприятии содержания речевого отрезка. Восприятие текста рассматривается в психолингвистике как процесс свёртывания составляющих его смысловых блоков. Человеческий ум устроен таким образом, что им воспринимаются не все слова, представленные в тексте, а только те, которые наиболее полно отражают его смысловую структуру. Данные слова и составляют основу текста и способствуют развёртыванию замысла. Представляется, что синтезированное в замысле содержание будущего текста принимает иерархическую структуру. В данной работе нами используется разработанное А.И. Новиковым расчленение текста на иерархическую сеть тем, подтем, субподтем и микротем [Новиков 1983]. В ходе экспериментального исследования мы пришли к выводу, что НВТ маркирует слова, которые входят в субподтемы, подтемы, а также те, которые служат средством связи подтем и субподтем в пределах одной темы. Следует отметить, что слово тема является полисемантическим: с одной стороны тема рассматривается как компонент тема-рематической структуры, а с другой стороны – тема как основное содержание текста (topic). В процессе исследования аудиторы определили степень выделенности слов с НВТ: 1, 2, 3, (степень выделенности убывает от 1 к 3). Далее с помощью компьютерного анализа был определен диапазон частоты основного тона. В результате аудиторского и компьютерного анализа было определено, что слова с НВТ, отмеченные 1 и 2 степенью выделенности, имели и наиболее широкий диапазон частоты тональных измене-

ний и, наоборот, слова, имеющие 3 степень выделенности, имеют узкий диапазон тональных изменений. В приведенном выше примере монологического текста наиболее широкий частотный диапазон реализуется на словах *difficult, saw, second, also sold, next time I'm on holiday*; а наименьший – на словах *hands, owner of the house, need*. В результате корреляции аудиторского и компьютерного анализов мы пришли к выводу, что контраст по частоте основного тона (далее ЧОТ) способствует восприятию объектов, оформленных НВТ большим диапазоном ЧОТ, как более выделенных по сравнению с объектами, оформленными НВТ с меньшим диапазоном ЧОТ. Соответственно, слова, в которых диапазон ЧОТ больше, являются средствами выражения подтем, меньше – субподтем, следовательно, чем больше диапазон ЧОТ, тем ближе слово к теме, чем меньше, тем дальше от нее. На наш взгляд, близость слова, оформленного НВТ, к теме текста зависит от степени выделенности данного слова и от тонального диапазона. Так как НВТ является сложным тоном и оформленные им элементы являются просодически более выделенными, то вполне объяснимо, что случаи, когда НВТ оформляет компоненты микротем, крайне редки, в нашем экспериментальном материале данный сложный тон употреблялся для оформления в основном подтем и субподтем и осуществления плавного перехода от одной подтемы или субподтемы к другой. Необходимо отметить, что в семантическом расчленении текста на иерархическую систему подтем, субподтем и микротем участвуют слова, оформленные разными интонационными тонами, но так как нас в данной работе интересуют только слова, на которых реализуется сложный НВТ, то мы рассматривали данную структуру относительно только этого тона.

В результате проведенного анализа мы пришли к выводу, что, наряду с другими лингвистическими средствами, текстовая интонация не только структурирует внешний облик текста, но и в первую очередь раскрывает текстовое коммуникативное задание, выявляющее ход формирования мысли в сознании как создателя, так и получателя сообщения. Именно интонация превращает любой текст в оптимальную коммуникативную единицу, так как она отражает структурно-содержательные особенности его организации и оформляет его как цельную, связную структуру посредством своей организующей функции.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Блох М.Я. Теоретические основы грамматики: Учеб. – 4-е изд., испр. – М.: Высш. шк., 2005. – 239 с.
2. Зиновьева Е.Н. Интонационная категория тона и ее реализация в спонтанной монологической речи: Дис... канд. филол. наук. – М., 1995. – 185 с.
3. Звягинцева А.В. Интонационный уровень реализации концептосферы текста: на материале английского языка: Дис... канд. филол. наук. – М., 2008. – 161 с.
4. Кибрик А.Е. Очерки по общим и прикладным вопросам языкознания / А.Е. Кибрик. – Изд. 2-е. – М.: УРСС, 2002. – 336 с.
5. Кобозева И.М. Лингвистическая семантика / И.М. Кобозева. – Изд. 2-е. – М.: Эдиториал УРСС, 2000. – 352 с.
6. Лингвистический энциклопедический словарь // Под редакцией В.Н. Ярцевой. – М.: Советская энциклопедия, 1990. – 685 с.
7. Матросова Н.А. Некоторые аспекты реализации категории экономия-избыточность в английском монологическом тексте (в рамках организующей функции речевой интонации): Дис... канд. филол. наук. – М., 2004. – 220 с.
8. Новиков А.И. Семантика текста и ее формализация/А.И. Новиков. – М.: Наука, 1983. – 213 с.
9. Путилова Л.З. Акустическая структура фраз с терминальным нисходяще-восходящим тоном и его функции в современном южноанглийском литературном произношении. Автореф. дис. канд. филол. наук. – М., 1973. – 39 с.
10. Станчуляк Т.Г. Синтагматический аспект реализации интонационной категории выделенности как основа интонационного моделирования (на материале английской спонтанной речи): Дис. канд. филол. наук. – М., 2005. – 165 с.
11. Тихонова Р.М. Амелина Е.И. Интонационные способы передачи смысла в английском и русском языках / Р.М. Тихонова Е.И. Амелина // Функциональный анализ фонетических единиц английского языка. Межвуз. сб. науч. трудов МГПИ. – М., 1988. – С. 76-84.
12. Тихонова Р.М. О психолингвистическом аспекте исследования интонационных явлений // Функциональный анализ фонетических единиц английского языка: Межвуз. сб. науч. трудов МГПИ. – М.: Изд-во Прометей МГПИ, 1990. – С. 38-48
13. Филиппов К.А. Лингвистика текста / К.А. Филиппов. – СПб.: Из-во С.-Петербургского ун-та, 2003. – 336 с.
14. Kingdon R. The Groundwork of English Intonation. – London: Longmans, Green and co., 1958. – 272 p.
15. O'Connor J.D, Arnold G.F. Intonation of colloquial English. – London, Longman, 1966. – 272 p.

УДК 81'1: 001.4

Воякина Е.Ю.

*Тамбовский государственный
технический университет*

**ФУНКЦИОНАЛЬНЫЙ АСПЕКТ ОНОМАСТИЧЕСКОЙ
МЕТАФОРЫ ЭКОНОМИЧЕСКОГО ДИСКУРСА***

Аннотация. В статье с когнитивно-дискурсивных позиций рассматривается явление ономастической метафоры (ОМ) экономического дискурса в функциональном аспекте. Выделяются основные функции ОМ, указывающие на социальный характер репрезентации экономических явлений, связывающие ОМ с культурными и ценностными ориентациями адресата и определяющие степень её воздействия на реципиента.

Ключевые слова: ономастическая метафора, экономический дискурс, функциональный аспект, национально-культурные и аксиологические характеристики, речевое воздействие.

E. Voyakina

Tambov State Technical University

FUNCTIONAL ASPECT OF ONOMASTIC
METAPHOR IN ECONOMIC DISCOURSE

Abstract. The article deals with the phenomenon of onomastic metaphor in the economic discourse

* © Воякина Е.Ю.

from the point of cognitive linguistics and discourse theory. It analyses the functional aspect of onomastic metaphor, considering its cultural and value components, pragmatic power and the social character of verbalizing economic phenomenon.

Key words: onomastic metaphor, economic discourse, functional aspect, cultural and value characteristics, pragmatic power.

Сегодня особенно возросло значение экономического дискурса, поскольку в современном мире экономики постоянно происходят события, играющие важную роль в жизни каждого человека. В настоящее время многие страны переживают эпохальное развитие. Строительство экономически единой Европы, регулярные встречи на высшем уровне, развитие экономического сотрудничества, внешняя и внутренняя политика России, стремящейся занять достойное место в мировом экономическом сообществе – всё это отражается в языке. Тексты экономического